

Land }
 Dežela }
 Bezirk }
 Okraj }
 Ortsgemeinde }
 Občina }

Slovinj.

Lubljanski

Strelečka

Ortschaft }
 Kraj }
 Haus-Nr. }
 Hišna štev. }
 Name des Hauseigenthümers }
 Ime hišnega lastnika }

Št. 69.

Wolfg. Biffen

Verzeichniß der gesammelten Anzeigezettel zum Behuße der Volkszählung

vom 31. December 1869.

(Ist vom Hausbewohner oder dessen Bestellten zu verfassen.)

Kazalo zbranih naznanilnic za popis ljudstva

od 31. decembra 1869.

(Piše ga hišni lastnik ali pa njegov namestnik.)

Belehrung.

- a) Der Hausbewohner oder sein Bestellter hat auf den ihm zugewiesenen Anzeigezetteln vor ihrer Vertheilung die Haus-Numer und die Wohnungs-Numer auszufüllen. Die im Hauszinssteuer-Bekenntnisse vorkommende Wohnungs-Numerierung ist auch hier beizubehalten. Besteht im Orte die Hauszinssteuer nicht, so hat es bei der im Hause bisher üblichen Reihung der Wohnungen zu bleiben; wenn eine solche noch nicht vorhanden wäre, so wird die Numerierung der Wohnungen vom Erdgeschoß bis zum obersten Stockwerke nach fortlaufender Zahllreihe vorgenommen.
- b) Der Hausbewohner oder sein Bestellter hat die Anzeigezettel am 29. December 1869 im Hause zu vertheilen und die Belehrung II unter den Wohnparteien circuliren zu lassen.
- c) Wenn der Hausbewohner selbst im Hause wohnt, hat er auch für sich einen Anzeigezettel auszufüllen.
- d) Bei Einsammlung der Anzeigezettel, welche am 3. Januar 1870 vorzunehmen ist, hat sich der Hausbewohner zu überzeugen, ob sämmtliche Wohnparteien ihre Anzeigezettel vollständig ausgefüllt und mit ihrer Unterschrift versehen haben.
- e) Die gesammelten Anzeigezettel werden gehestet, im gegenwärtigen Verzeichniß den Wohnungs-Numer nach angeführt und am 4. Januar 1870 mit der beizufügenden verantwortlichen Bestätigung abgegeben:

Gefertigter bestätigt, daß keine Wohnpartei übergangen ist.

Datum 3 Januar 1869 Unterschrift Biffen

- f) Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies in dem Verzeichniß in der Rubrik „Anmerkung“ ausdrücklich anzugeben. Ebenso ist in dieser Rubrik zu bemerken, wenn eine Partei die Annahme des Anzeigezettels verweigert oder die rechtzeitige Abgabe des ausgefüllten Zettels unterlassen hat. Allfällige in den einzelnen Anzeigezetteln bemerkte Unrichtigkeiten hat der Hausbewohner gleichfalls im gegenwärtigen Verzeichniß kurz zu erwähnen.

Poduk.

- a) Hišni lastnik ali njegov namestnik naj na naznanilnice, ktere je prejel, predns jih razdeli, napiše hišno število in pa števila stanišč. Staniščna števila, ki se rabijo v fasiyah za davek od hišne najemščine, naj se obdrže tudi tukaj. Če v katerem kraju ni davka od hišne najemščine, naj se vzame tista vrsta, po kateri doslej v tisti hiši po navadi gre eno stanišče za drugim; če bi take navade še ne bilo, morajo se stanišča zaznamiti s števili zapored tekocimi od pritličja do najvišega nadstropija.
- b) Hišni lastnik ali njegov namestnik naj dà dne 29. decembra 1869 naznanilnice vhiši razdeliti ter naj napravi, da pride poduk II vsem najmenikom od prvega do zadnjega v roke.
- c) Če hišni lastnik ali njegov namestnik tudi sam v hiši prebiva, naj tudi za se naznanilnico napiše.
- d) Pobiraje naznanilnice, kar naj stori 3. januarja 1870, mora hišni lastnik prepričati se, ali so vse stanovalne stranke (vsi najmeniki) svoje naznanilnice popolnomo napisale in podpisale.
- e) Zbrane naznanilnice se sesijejo, v pričujočem kazalu po staniščnih številkah omenijo ter 4. januarja 1870 oddajo s pridjanim tem-le odgovornim potrjenjem:

„Podpisani potrujuje, da ni izpuščena nobena stanovalna stranka.“

Dne _____ Podpis _____

- f) Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, treba je to izrečeno povedati v kazalu v predelu „Opomba“. Tudi naj se v ta predelek zapiše, če bi ktera stranka ne bila htela naznanilnice prevzeti ali če bi ne bila o pravem času napisane naznanilnice oddala. Če bi pri kateri naznanilnici opazil kaj neresničnega, naj hišni lastnik tudi to v pričujočem kazalu kratkoma omeni.

Wohnungs-Nr.	Name desjenigen, welcher den Anzeigezettel ausstelle	Anzahl der Anzeigezettel	Anmerkung
Staniščno število	I m e tistega, kteri je izdal naznanilnico	Število naznanilnic	Opomba
1.	<i>Wolfg. Biffen.</i>	—	—
2.	<i>Wolfg. Biffen.</i>	—	—
3.	<i>Wolfg. Biffen.</i>	—	—
4.	<i>Hallak.</i>	—	—

Land Krain.

Ortsgemeinde Lumbach

Bezirk Leoben

Ortschaft Lumbach

Haus-Nr. 69.

Wohnungs-Nr. 9

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Mietparteien oder Aßmietparteien aber müssen, insoferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstleute, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Eine zum aktiven Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Bewaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbürokratie und Militäraparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aßmietparteien, welche nicht im aktiven Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittierten, die Reserve- und Landwehr-Offiziere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpenzion befürlichten Offiziere, Militärbürokratie oder Parteien, die pensionierten oder provisionierten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendienspstliche Mannschaften, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „Offiziere“ sind auch die den Offiziers-Corps der Auditore, Ärzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigenen inbegriessen.

Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeinverwaltung. Man erwarte daher, daß alle Beteiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Anzeigezettel										Naznanilnica											
zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.										za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.											
Name u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Taufname), Adelsprädicat und Adelstrang		Ge- schlecht Spol		Religion Vera		Familien- stand Stan		Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča		Geburtsort Rojstni kraj		Buständigkeit Domovinstvo		Anwesend Pričujuč Nepričujuč		Abwesend		Anmerkung Opomba			
Za popis tekoče število oseb	Foto našteve: 339. Zg. der Spričen	Spol vsake osebe naj se naznani s številko 1, ki se postavi v predelki nje spolu primeren.	Geburts- jahr	Das Ge- schlecht jeder ver- reichten Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entspre- chenden Rubrik er- sichtlich zu machen.	Vera	Hier ist einzugeben, ob die Person Römisch-katholisch, Griechisch-unirkt, Armenisch-unirkt, Armenisch-nicht-unirkt, Evangelisch-Augsburger Konfession (Augsburger), Evangelisch-helvetischer Konfession (Reformiert), Anglikanisch, Mennonit, Unitarisch, Orthodox, Mohamedanisch u. s. w. ist.	Stan	Amt, Nahrungszweig, Gewerbe. Die Art des bezeichneten ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Dienstes oder Personen u. dgl. ist, in welchen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrikation, die Gattung des Handelsbefragtiss u. s. w.	Arbeits- oder Dienstverhältnis. Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäftigung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter beschäftigt ist; ob sie z. B. Eigentümer oder Pächter des Grundstückes oder im Monat (Jahres-) Sohn, oder im Taglohn bei der Landwirts- chaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Lehrling, Taglöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Befürer, Buchhalter, Commiss u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushal- tung steht u. s. f.	Rand	Bezirk	Ortschaft	Dežela	okraj	kraj	Časno pričajuč, n. pr. kakovost gost, na potu, ce so ostane tu čez 1 mesec.	Časno pričajuč, n. pr. kakovost gost, na potu, ce so ostane tu čez 1 mesec.	Časno pričajuč, n. pr. kakovost gost, na potu, ce so ostane tu čez 1 mesec.	Časno pričajuč, n. pr. kakovost gost, na potu, ce so ostane tu čez 1 mesec.	Časno pričajuč, n. pr. kakovost gost, na potu, ce so ostane tu čez 1 mesec.	Časno pričajuč, n. pr. kakovost gost, na potu, ce so ostane tu čez 1 mesec.
Zapored tekoče število oseb	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	o	p	q	r	s		
1	Malib Biffam	1831.	Malib	Lumbach	Stein.																
2	Jeffamia Biffam	1808.	Letto.																		
3	Wm. Naglich	1832	Letto	Naglich.	Lumbach.																

Vorlaufende Zahl der Personen Zapored tekoče število oseb	Name Ime	Geschlecht Spol		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peče		Geburtsort Rojstni kraj	Büstndigkeit Domovinstvo		Anwesend Pričujoč		Abwesend Nepričujoč		Anmerkung Opomba
		männ- lich moški	weib- lich ženski				Amt, Nahrungszweig, Gewerbe Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis Delavei ali služabniki		Land, Bezirk, Drehschaft Dežela, okraj, kraj	Ein- heimisch Domač	Fremd Tuj	zeit- weilig Časno	dauernd Stano- vitno	zeit- weilig Časno	dauernd Stano- vitno
		a	b	c	d	e	f	g		h	i	k	l	m	n	
4																
5																
6																
7																
8																
9																
	Summe Vsah skup}		1	2												
	Summe Vsah skup}															

Piehstand.

Živina.

Pferde Konji				Maulthiere und Mausel Mule in mezgi	Esel 0 s 11	Rindvieh Goveja živina				Schafe Ovce	Ziegen Koze	Hörstenvieh Prešiči	Bienenstöcke Panjevi čebel
Gengste žebei	Stuten kobile	Wallachen skopljenci	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Štire biki	Kühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivali	Ovce ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Koze	Prešiči	

Dass ich alle, was ich in dem vorliegenden Anzeigezettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s letem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznaničico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Naravno

am
dne
1 Jänner
Januarja 1870.

Magist Brifau

Land Oregon

Ortsgemeinde Songbruch.

Bezirk Horchbach

Ortschaft Niemni.

Haus-Nr. 69

Wohnungs-Nr. 3.

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spitale, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Mietparteien oder Asteinrichparteien aber müssen, insoweit sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Eine zum aktiven Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärteamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Asernietchsparteien, welche nicht im aktiven Militärdienst stehen, in den Anseßort einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhesande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere,

Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisiorirten Unterparteien, die bis zur Einberufungurlaube noch linientreuepflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Offiziers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörenden inbegriffen.

Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeinverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Beteiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

[b.]

Bežela

okraj.....

Občina

Kraj.....

Hlšna štev.

Staniščna štev.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisali v nazvanihnicu, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. so se kam na pot podali, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenkov ali podnajmenkov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisa- i, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovaleci, pri vojaščini i. t. d.

K djanški ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravstvu armade ali pomorstva) spadajoč najmenik stanišča (z vojaškim učinki in strankami vred) mora v naznanihnicu zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanški vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, resvrni v brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku enjizjo ali brez vojaške penzije, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavlu), dokler se ne skliče, moštvo izerve in deželne brambe, zadnjie zunaj invalidne živeči patentalni in rezervacijski invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznanihnicu zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in kr delni računarji, spadajoči k oficirstvu.

Naznanička

a popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnejših podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, ki se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis po svojih močeh podpirali.

Kdor se popisuje umakne, ali kaj nerenesčnega pové, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (trfan) v denarijih do 20 old. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zapornim do 4 dñi.

Vorlaufende Zahl der Personen Zapored tekoče število oseb	Name Ime	Geschlecht Spol		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča		Geburtsort Rojstni kraj	Buständigkeit Domovinstvo		Anwesend Pričnoč		Abwesend Nepričnoč		Anmerkung Opomba
		männ- lich	weib- lich				Amt, Nahrungsgewerbe, Gewerbe	Arbeits- oder Dienstverhältnis		Land, Bezirk, Ortschaft	Gin- heimisch	Fremd	zeit- weilig	dauern —	zeit- weilig	
		moški	ženski				Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Delaveci ali služabniki		Dežela, okraj, kraj	Domač	Tuj	Časno	Stano- vitno	Časno	
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	o	p	q
4																
5																
6																
7																
8																
9																
Summe Vseh skup		/	/													
Summe Vseh skup		/	/													

Pieh stand.

Živina.

Pferde Konji				Maulthiere und Maulesel Mule in mezgi	Esel Oсли	Rindvieh Goveja živina				Schafe Ovce	Ziegen Koze	Borsenvieh Prešiči	Bienenstöcke Panjevi čebel	
Hengste žebci	Stuten kobile	Wallachen skopljeni	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Stiere biki	Kühe krave	Ochsen voli	Rinder bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivali	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola				

Daß ich weiß, was ich in dem vorliegenden Anzeigezettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s letem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanihno zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Nathanael
am / Januarja / 1870.

Plas Arhmann

